

**OLYMPUS**



**BỘ QUY TẮC DÀNH CHO BÊN THỨ  
BA TRÊN TOÀN CẦU CỦA OLYMPUS**

# MỤC LỤC

<b>GIỚI THIỆU</b>	<b>3</b>
Mục tiêu và giá trị cốt lõi của chúng tôi	
<b>PHẦN 1</b>	<b>4</b>
Điều quan trọng là chúng ta tạo ra sản phẩm và dịch vụ chất lượng	
<b>PHẦN 2</b>	<b>5</b>
Điều quan trọng là tạo nên một môi trường làm việc an toàn, hòa nhập và tôn trọng lẫn nhau	
<b>PHẦN 3</b>	<b>6-8</b>
Điều quan trọng là thực hiện kinh doanh hợp pháp và có đạo đức	
<b>PHẦN 4</b>	<b>9</b>
Điều quan trọng là bảo vệ thông tin công ty	
<b>PHẦN 5</b>	<b>10</b>
Điều quan trọng là hành động chính trực trong tương tác với khách hàng, đối tác kinh doanh và các bên liên quan khác	
<b>PHẦN 6</b>	<b>11</b>
Điều quan trọng là trở thành nhân sự tốt của doanh nghiệp	
<b>ĐẶT CÂU HỎI VÀ NÓI LÊN NHỮNG QUAN NGẠI</b>	<b>12</b>
<b>OLYMPUS INTEGRITY LINE</b>	<b>13</b>

# TẠI OLYMPUS, TRIẾT LÝ CÔNG TY CHÚNG TA BAO GỒM MỤC TIÊU VÀ GIÁ TRỊ CỐT LÕI CỦA CHÚNG TA.

## Bên thứ ba:

Mọi công ty, tổ chức hoặc cá nhân không thuộc quyền sở hữu, kiểm soát hay tuyển dụng hoặc đóng vai trò điều hành của Olympus mà có ý định ký hợp đồng cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ hoặc cùng tham gia vào các hoạt động kinh doanh hoặc thay mặt cho Olympus.

Tập đoàn Olympus, bao gồm các công ty con, nhóm kinh doanh, bộ phận và đơn vị điều hành của chúng tôi (gọi chung là “Olympus”), đã thông qua Bộ Quy Tắc Ứng Xử của Olympus Global (“Bộ Quy Tắc của Olympus Global”), kết hợp với Triết Lý Công Ty chúng tôi bao gồm [Mục tiêu và giá trị cốt lõi của chúng tôi](#).

Chúng tôi mong đợi **các bên thứ ba** cùng chia sẻ các giá trị, tuân theo các quy tắc cạnh tranh tự do và công bằng cũng như hành động phù hợp với Mười Nguyên Tắc trong Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hiệp Quốc. Chúng tôi cũng hy vọng các bên thứ ba hành động phù hợp với các Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hiệp Quốc về Kinh Doanh và Nhân Quyền, liên quan đến quyền con người, điều kiện làm việc, bảo vệ môi trường và phòng chống tham nhũng.

Bộ quy tắc dành cho bên thứ ba trên toàn cầu của Olympus (“Bộ quy tắc dành cho bên thứ ba”) được thiết kế để đưa ra hướng dẫn cho các bên thứ ba về các giá trị, nguyên tắc và tiêu chuẩn cơ bản về hành vi mà Olympus mong đợi bất cứ khi nào bên thứ ba được giao kết bởi hoặc thay mặt cho Tập đoàn Olympus. Chúng tôi coi các bên thứ ba là đối tác kinh doanh và mong đợi ở họ có những tiêu chuẩn cao về sự chính trực cũng giống như những gì chúng tôi mong đợi từ các nhân viên và quản lý của mình.



# QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN TẠO NÊN CÁC SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ CHẤT LƯỢNG.

## SẢN PHẨM AN TOÀN, CHẤT LƯỢNG VÀ BẢO MẬT

Olympus đại diện cho các sản phẩm và dịch vụ chất lượng cao. Các quy trình và thủ tục quản lý chất lượng giúp chúng tôi tuân thủ các tiêu chuẩn quốc tế. Chúng tôi liên tục cải tiến các sản phẩm, dịch vụ và quy trình để đạt được sự hài lòng cao của khách hàng, sức khỏe và an toàn của bệnh nhân cũng như an toàn khi sử dụng thiết bị.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Tuân thủ các thủ tục, quy trình và tiêu chuẩn chất lượng bắt buộc để đảm bảo chất lượng, an toàn và hiệu quả của các sản phẩm và dịch vụ.
- Báo cáo **bất kỳ** sự cố bất lợi nào hoặc các sự cố bất lợi tiềm ẩn cũng như khiếu nại về chất lượng sản phẩm **ngay lập tức** cho Phòng Đảm Bảo Chất Lượng của chúng tôi và những bên khác theo quy định của địa phương hoặc nước sở tại.



# ĐIỀU QUAN TRỌNG LÀ TẠO NÊN MỘT MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC AN TOÀN, HÒA NHẬP VÀ TÔN TRỌNG LẤN NHAU.

## HÀNH XỬ TÔN TRỌNG

Điều cốt yếu khi hợp tác với nhau, với đối tác kinh doanh và bất kỳ ai chúng tôi gặp trong môi trường kinh doanh là phải tôn trọng phẩm giá và tôn trọng lẫn nhau. Chúng tôi không cho phép hành vi quấy rối hoặc phân biệt đối xử dựa trên các đặc điểm cá nhân và/hoặc thuộc tính thể chất như giới tính, tuổi tác, quốc tịch, dân tộc, màu da, khuyết tật, quan điểm chính trị, khuynh hướng tình dục, tín ngưỡng tôn giáo hoặc địa vị xã hội.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Đối xử lịch sự, tử tế và tôn trọng mọi người.
- Phán xét hợp lý và tuân thủ các quy định về sức khỏe và an toàn lao động hiện hành.
- Coi trọng lực lượng lao động đa dạng và hòa nhập.





# QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN KINH DOANH MỘT CÁCH HỢP PHÁP VÀ CÓ ĐẠO ĐỨC.

## HỐI LỘ VÀ THAM NHŨNG

Chúng tôi nỗ lực kinh doanh một cách công bằng và chính trực. Chúng tôi không dung thứ cho bất kỳ hình thức tham nhũng hoặc hối lộ nào của nhân viên, nhà thầu hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác tham gia hoặc thay mặt cho chúng tôi.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Thực hiện kinh doanh hợp pháp và nói không với việc đề nghị, cho phép hoặc đưa ra bất kỳ khoản hối lộ, lợi quã, hoặc các khoản thanh toán hoặc lợi ích bất hợp pháp khác để lôi kéo hoặc thưởng cho khách hàng một cách không phù hợp, hoặc để đạt được hay duy trì hoạt động kinh doanh.
- Không bao giờ đề nghị tặng quà, bữa ăn hoặc hoạt động giải trí nhằm gây ảnh hưởng không thích hợp đến các quyết định kinh doanh của người nào đó.
- Tuân thủ tất cả các yêu cầu và thủ tục hiện hành cũng như quản lý tài sản một cách thích hợp nếu cung cấp thiết bị để trưng bày, đánh giá hoặc cho mượn thiết bị.
- Hãy lên tiếng trong trường hợp có quan ngại hoặc liên hệ Olympus Integrity Line theo địa chỉ [www.olympus.ethicspoint.com](http://www.olympus.ethicspoint.com)

# QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TÀ CẦN KINH DOANH MỘT CÁCH HỢP PHÁP VÀ CÓ ĐẠO ĐỨC (TIẾP THEO).

## XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Cho chúng tôi biết những xung đột có thể xảy ra về lợi ích giữa bạn và Olympus. Việc cùng trao đổi rõ ràng mọi xung đột tiềm ẩn có thể giúp đảm bảo rằng không có bất kỳ ảnh hưởng nào tác động đến các quyết định kinh doanh.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Cho chúng tôi biết bất kỳ Xung đột lợi ích hiện có, tiềm ẩn hoặc được nhận ra khi bạn bắt đầu có quan hệ kinh doanh với Olympus hoặc ngay khi những Xung đột lợi ích đó xuất hiện.

## CẠNH TRANH CÔNG BẰNG VÀ KINH DOANH THÔNG MINH

Các mối quan hệ kinh doanh của chúng tôi dựa trên sự cạnh tranh tự do và công bằng. Chúng tôi không áp dụng các phương thức kinh doanh không công bằng, đồng thời tuân thủ tất cả các quy định pháp luật về cạnh tranh. Các công ty và cá nhân vi phạm luật cạnh tranh/chống độc quyền có thể bị phạt tiền ở mức cao.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Không được phép tiết lộ thông tin nhạy cảm hoặc thảo luận các chủ đề bảo mật với đối thủ cạnh tranh, chẳng hạn như giá cả, lĩnh vực kinh doanh, khối lượng bán hàng hoặc loại và số lượng sản phẩm được bán hoặc sản xuất.
- Không được phép trao đổi với đối thủ cạnh tranh về việc gây ảnh hưởng quá mức hoặc ấn định giá hay phân chia thị trường. Không được phép đề xuất loại bỏ kinh doanh với phân khúc khách hàng nhất định một cách không chính đáng.
- Không được phép hỏi khách hàng tiềm năng về giá cả hoặc các điều khoản bán hàng khác mà đối thủ cạnh tranh đưa ra.
- Cạnh tranh công bằng và tránh các hành vi cấu thành hoặc có dấu hiệu thao túng quy trình gọi thầu hoặc đấu thầu.

## GIAO DỊCH QUỐC TẾ

Chúng tôi phải tuân thủ pháp luật về xuất nhập khẩu điều chỉnh các giao dịch xuyên biên giới, và đóng vai trò tích cực trong việc thực hiện các biện pháp kiểm soát. Đây là một lĩnh vực phức tạp và đòi hỏi chuyên môn - nếu có công việc liên quan đến giao dịch quốc tế, hãy phối hợp chặt chẽ với đại diện Olympus của bạn.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Nhận biết các sản phẩm bị kiểm soát và xin tất cả các giấy phép xuất nhập khẩu cần thiết.
- Không được phép xuất khẩu sang các bên, quốc gia hoặc tổ chức bị hạn chế.
- Cung cấp thông tin chính xác, trung thực cho cơ quan hải quan và cơ quan quản lý nhà nước.
- Tuân thủ pháp luật và quy định về thương mại hiện hành.

# QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN KINH DOANH MỘT CÁCH HỢP PHÁP VÀ CÓ ĐẠO ĐỨC (TIẾP THEO).

## MINH BẠCH VÀ GIAN LẬN TÀI CHÍNH

Tại Olympus, chúng tôi luôn thể hiện tính minh bạch trong công việc và ở mọi cấp bậc, và đặt nó lên hàng đầu để ngăn chặn và phát hiện sự gian lận. Chúng tôi biết rằng các cổ đông của chúng tôi yêu cầu thông tin trung thực và chính xác để đánh giá hoạt động tài chính và hiệu quả của công ty.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Tuân thủ các chuẩn mực kế toán hiện hành cũng như duy trì sổ sách và hồ sơ kế toán đầy đủ và chính xác.
- Tuân thủ pháp luật và quy định về thuế hiện hành.
- Không được làm báo cáo hoặc yêu cầu hoàn chi phí sai sự thật. Không được phép cố ý ghi nhận thông tin sai hoặc chỉnh sửa thông tin kế toán hay báo cáo tài chính.

## QUẢN LÝ CÁC BÊN THỨ BA

Bất kỳ hành động bất hợp pháp hoặc trái đạo đức nào của các bên thứ ba cũng có thể khiến chúng tôi phải chịu trách nhiệm pháp lý và thiệt hại về danh tiếng. Chúng tôi hy vọng rằng các bên thứ ba của mình sẽ đánh giá và sàng lọc các bên thứ ba tiềm năng của họ một cách cẩn thận trước khi quyết định hợp tác, và chúng tôi có quyền chấm dứt hợp đồng với các công ty và cá nhân có hành động có thể khiến chúng tôi gặp rủi ro.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Chỉ hợp tác với các nhà thầu, đối tác kinh doanh và các bên thứ ba khác có đủ năng lực.
- Sàng lọc các bên thứ ba và các đối tác kinh doanh tiềm năng trước khi giao kết quan hệ kinh doanh và thường xuyên đánh giá lại các mối quan hệ hiện có.
- Yêu cầu những người làm việc với Olympus hiểu rõ Bộ quy tắc dành cho bên thứ ba này và tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi liên quan đến vấn đề tham nhũng, hối lộ và các hoạt động bất hợp pháp hoặc không phù hợp khác.







# ĐIỀU QUAN TRỌNG LÀ BẢO VỆ THÔNG TIN CÔNG TY.

## BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

Việc bảo vệ thông tin cá nhân là yếu tố cơ bản trong cam kết của Olympus đối với bệnh nhân, chuyên gia chăm sóc sức khỏe, đối tác kinh doanh, nhân viên và người tiêu dùng. Chúng tôi tôn trọng quyền riêng tư của mọi người bằng cách bảo vệ thông tin cá nhân của các cá nhân và không cho phép tiết lộ hoặc sử dụng các thông tin này một cách bất hợp pháp. Ngoài ra, chúng tôi mong muốn các bên thứ ba tuân thủ tất cả các yêu cầu và pháp luật về bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư hiện hành khi thu thập, lưu trữ, sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của các cá nhân.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Không được phép truy cập hoặc sử dụng thông tin cá nhân bảo mật được lưu trữ trên thiết bị hoặc hệ thống của Olympus, trừ khi nó cần thiết để có thể cung cấp các dịch vụ cho Olympus và việc truy cập hoặc sử dụng này phải phù hợp với mục đích ban đầu khi thu thập thông tin.
- Định kỳ đánh giá lại thông tin liên quan đến Olympus mà bạn tạo ra hoặc nắm giữ và hủy hoặc bỏ một cách hợp pháp bất kỳ thông tin cá nhân nào mà bạn không cần nữa. Tuân thủ tất cả các yêu cầu về lưu giữ tài liệu và dữ liệu hiện hành.
- Tuân theo tất cả các luật và quy định hiện hành về bảo vệ dữ liệu.
- Trong trường hợp xảy ra sự cố liên quan đến dữ liệu cá nhân, hãy liên hệ ngay với các nhóm bảo vệ dữ liệu và bảo mật thông tin tại địa phương hoặc nước sở tại của bạn.

# ĐIỀU QUAN TRỌNG LÀ HÀNH ĐỘNG CHÍNH TRỰC TRONG TƯƠNG TÁC VỚI KHÁCH HÀNG, ĐỐI TÁC KINH DOANH VÀ CÁC BÊN LIÊN QUAN KHÁC.

## QUAN HỆ HỢP TÁC VỚI NHÂN VIÊN Y TẾ

Các nỗ lực kinh doanh, tiếp thị và quảng cáo các sản phẩm thiết bị y tế và khoa học đời sống của Olympus phải luôn tập trung vào lợi ích của bệnh nhân. Chúng tôi hy vọng rằng các bên thứ ba sẽ tôn trọng quyền của các nhân viên y tế để đưa ra các quyết định tốt nhất cho bệnh nhân. Không được cố gắng gây ảnh hưởng không thích hợp đến các quyết định đó.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Không được phép đề nghị hoặc hứa hẹn tặng, cho vật gì hoặc điều gì có giá trị để lôi kéo bất kỳ nhân viên y tế nào mua hoặc sử dụng sản phẩm của chúng tôi.
- Chỉ sử dụng các dịch vụ của các chuyên gia và tổ chức y tế khi những dịch vụ đó là thực sự cần thiết, hợp pháp và phải có hồ sơ ghi chép, lưu trữ, và chi trả thù lao cho các dịch vụ đó theo giá cả thị trường hợp lý.
- Chỉ cung cấp thông tin hữu ích, chính xác, có bằng chứng khoa học và trình bày một cách trung thực về các sản phẩm của Olympus.

## QUẢNG BÁ SẢN PHẨM CỦA OLYMPUS

Các bệnh nhân, các khách hàng của chúng tôi và công chúng tin tưởng chúng tôi luôn cung cấp thông tin trung thực và chính xác về các sản phẩm. Chúng tôi hy vọng rằng các bên thứ ba sẽ chỉ quảng bá sản phẩm của chúng tôi một cách rõ ràng, minh bạch, công bằng, dễ hiểu và phù hợp với các quy định của pháp luật.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Truyền đạt trung thực mọi thông tin về sản phẩm, nêu rõ các rủi ro và lợi ích của sản phẩm, và không được phép công bố sai hoặc lược bỏ thông tin về an toàn sản phẩm.
- Chỉ sử dụng tài liệu quảng bá sản phẩm mà Olympus cụ thể cho phép.
- Tuân theo các yêu cầu luật định tại nước sở tại khi quảng bá sản phẩm.



# ĐIỀU QUAN TRỌNG LÀ TRỞ THÀNH NHÂN SỰ TỐT CỦA DOANH NGHIỆP.

## MÔI TRƯỜNG

Bảo vệ môi trường toàn cầu là trách nhiệm của chúng tôi. Chúng ta sẽ cùng chung tay tham gia với tinh thần trách nhiệm vào việc quản lý chất thải và sử dụng tài nguyên thiên nhiên.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Chúng tôi kỳ vọng rằng các bên thứ ba sẽ hoạt động trên tinh thần trách nhiệm với môi trường để giảm thiểu các tác động xấu đến môi trường.
- Tuân theo pháp luật và quy định hiện hành về môi trường.

## Các Quy Định Về NHÂN QUYỀN VÀ LAO ĐỘNG

Trong mọi hoạt động của công ty, Olympus đều sẽ tôn trọng nhân quyền và sẽ cấm cưỡng bức lao động, lao động trẻ em hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp. Chúng tôi cố gắng tránh sử dụng các nhà cung cấp không tuân theo các nguyên tắc đó.

## NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI MONG ĐỢI:

- Tuân thủ và ủng hộ các quyền cơ bản của con người, tôn trọng luật lao động và không sử dụng bất kỳ hình thức cưỡng bức, bắt buộc lao động hoặc lao động trẻ em nào.
- Hành động theo Mười nguyên tắc của Hiệp ước toàn cầu của Liên Hợp Quốc và Nguyên tắc hướng dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh doanh và Nhân quyền.
- Nhận diện các dấu hiệu buôn người, cưỡng bức lao động, và báo cáo ngay lập tức bất cứ hành vi lạm dụng nhân quyền nào.
- Không được phép hợp tác với hoặc khuyến khích, dù trực tiếp hoặc gián tiếp, bất kỳ lực lượng hoặc tổ chức chống đối xã hội nào đe dọa trật tự và an toàn của xã hội.





# ĐẶT CÂU HỎI VÀ NÓI LÊN NHỮNG QUAN NGẠI



## Nhận Định Đúng Đắn Và Tìm Lời Khuyên

Các hướng dẫn có trong Bộ quy tắc dành cho bên thứ ba này chưa đầy đủ. Nếu bạn không chắc Các Tiêu Chuẩn Toàn Cầu này hoặc các tiêu chuẩn khác sẽ được áp dụng như thế nào, hãy đặt câu hỏi và tìm lời khuyên.

## Nhận Diện Và Phản Ứng Trước Các Hành Xử Không Đúng

Hãy minh bạch với Olympus và tìm kiếm sự trợ giúp ngay lập tức nếu bạn mắc lỗi hoặc chứng kiến người khác mắc lỗi.

Mọi người được yêu cầu phải báo cáo hành vi bất hợp pháp. Chúng tôi hiểu rằng không phải lúc nào cũng dễ dàng nêu ra những quan ngại về các hành vi sai trái có thể xảy ra và chúng tôi khuyên bạn nên đến và báo cáo mọi quan ngại cho Olympus. Bạn có thể liên hệ với đại diện Olympus của mình, hoặc báo cáo tại Integrity Line.

Olympus không dung thứ cho hành động phân biệt đối xử hoặc trả đũa đối với những cá nhân báo cáo mối quan ngại của họ hoặc tham gia vào cuộc điều tra một cách thực tâm và thiện chí - ngay cả khi cuối cùng không có đủ bằng chứng để chứng minh khiếu nại hoặc mối quan ngại là chính đáng.





## OLYMPUS INTEGRITY LINE

---

Olympus Integrity Line [www.olympus.ethicspoint.com](http://www.olympus.ethicspoint.com) là một dịch vụ được một công ty độc lập cung cấp. Integrity Line hoạt động suốt 24/7, 365 ngày một năm. Tất cả các báo cáo đều được xử lý bảo mật và điều tra một cách phù hợp.

Tất cả nhân viên và các bên thứ ba đều có thể sử dụng Olympus Integrity Line để báo cáo nếu nghi ngờ hoặc phát hiện hành vi vi phạm. Các cuộc gọi đến Integrity Line hoặc yêu cầu gửi đến website này của bạn đều không thể bị truy vấn. Bạn có thể chọn báo cáo ẩn danh trong phạm vi cho phép bởi pháp luật nước sở tại.





**HÃY LÊN TIẾNG: OLYMPUS INTEGRITY LINE**

[WWW.OLYMPUS.ETHICSPPOINT.COM](http://WWW.OLYMPUS.ETHICSPPOINT.COM)

Bộ quy tắc dành cho bên thứ ba trên toàn cầu của Olympus được sửa đổi lần cuối vào ngày 30 tháng 11 năm 2023.